

1

9

4

9

2

Israeli artists

Atsmon Ganor
Zvika Kantor
Daniel Sack
Neta Ziv

Israeli pavilion

3

the third Istanbul biennial



4

Israeli artists

Atsmon Ganor
Zvika Kantor
Daniel Sack
Neta Ziv

1

9

9

2

Israeli pavilion

3

the third Istanbul biennial

Curator: Galia Bar Or,
Director, Museum of Art, Ein Herod

**This exhibition and catalogue
have been sponsored by:**

The Israel Ministry of Foreign Affairs
Cultural and Scientific Affairs Division

The Israel Ministry of Education and Culture
The National Council of Culture and Art

Catalogue concept and design:
Metamark International
Designer: Yanek Iontef

English translation: Richard Flantz
French translation: Esther Merzer

1 Introduction

2 Introduction הקדמה

CONTENTS

4

Atsmon Ganor

Zvika Kantor

Daniel Sack

Neta Ziv



Introduction

In my choice of four young artists to exhibit in Istanbul beside Pinchas Cohen Gan's exhibition, I have sought to examine continuity and change in the dynamics of culture.

For the younger generation, Pinchas Cohen Gan, born in Morocco in 1942, is one of the models to relate to, but Cohen Gan's deliberately declarative language is not their language. The artistic personalities of the young artists were shaped in the '80s, in an era of the collapse of great ideas, at a time when concepts such as social idealism and socio-political involvement lost their validity in the West. The young artists do not see themselves committed to any historical or meta-historical conception whatsoever.

Whereas Pinchas Cohen Gan aspires to build an art language through the inspiration of science and its products (and not the creation of a scientific language as an art language!), and makes use of formulae and diagrams, the members of the younger generation represented here operate in an expanse of imagery that relates to computer technology, codes and physical displays. The works of Zvika Kantor, born in Israel in 1955, recall continuous feed paper and integrate computer images and binary black-and-white placements. Atsmon Ganor, born in Israel in 1960, sketches fragmented signs that have an affinity to the language of mapping force-field directions. The work of Daniel Sack, born in Israel in 1961, evokes associations of plastic models, representing physiological systems whose sensuousness is neutralized because they are models. In the work of Neta Ziv, born in Israel in 1954, her drawings on perspex and diagrams are formed by combinations of dots, related to the description of cosmic systems (star routes) - quantum physics or physiological systems (the human brain). In her latest works, she uses a computer graphics program for a combined display of sections printed on a transparency. Using computer graphic programs enables the simultaneous depicting of different sections of an object, as viewed both from outside and from within. New expanse of imagery may help to bridge the gap between the newly emerging consciousness of the world and the difficulty of expressing it verbally or visually.

Pinchas Cohen Gan, who began his activities in the '70s as a conceptual artist, came to the conclusion that there is no substitute for the visual aspect in conceptual activity. The artists of the younger generation, who began in the '80s, have gone through a converse process, of a return to the "concept" through reduction. In contrast to Cohen Gan's figure, central to their work is an anthropomorphic image, a kind of blend of the "painterly" with conceptual notation. The anthropomorphic approach charges the works with a kind of subtle and macabre humor, which sometimes tends towards the absurd. The anthropomorphic approach signifies perhaps concern with the metaphysical questions. In an era of new means of simulation, e.g., "virtual reality", questions of the limits of the "self", its identity and role, acquire new urgency.

Pinchas Cohen Gan presents a relative topological conception where man is set in a complex function of contexts which shape his consciousness and actions. Cohen Gan struggles in his work with its implications for man's unique role. The younger generation on the other hand, internalizes a relative view of time, space, and man's role in the universe.

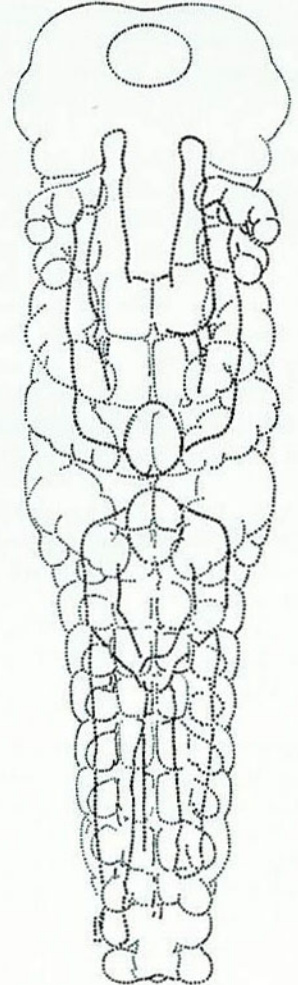
The works of the young artists are made of light and composite materials, and appear to be floating in space. They all turn to an image of a description of the world (and not to an image of the world). They attest to the continuity of a creation in Israel despite the difficulties of existence.

Galia Bar Or

הקדמה

בבחירת ארבעה אמנים צעירים לתצוגה באיסטנבול בצד תערוכתו של פנחס כהן-גן, ביקשתי לבדוק המשכיות ושינוי בדינמיקה של תרבות. עבור הדור הצעיר, פנחס כהן-גן, נולד במרוקו 1942, מהווה את אחד המודלים להתייחסות, אך שפתו ההצהרתית במתכוון אינה שפתם. אישיותם האמנותית של הצעירים התעצבה בשנות השמונים, בעידן התמוטטות האידאיות הגדולות, בעת שמושגים כגון אידאליזם תרבותי ומעורבות סוציו-פוליטית איבדו את תקפותם במערב. האמנים הצעירים אינם רואים עצמם מחוייבים למבנה היסטורי או על-היסטורי כלשהו.

אם פנחס כהן-גן שואף לבנות שפת אמנות בהשראת המודע ותוצריו (ולא יצירת שפה מדעית כשפה אמנותית) ומשתמש בנוסחאות ובדיאגרמות, הרי בני הדור הצעיר של האמנים המיוצגים כאן פועלים במרחב דימויים המתייחס לטכנולוגיה של מחשב, צפנים והצגות פסיקליות. עבודותיו של צביקה קנטור, נולד בישראל 1955, מאזכרות נייר רציף, משולבים בהן דימויי מחשב וחלוקה בינארית של שיבוצי שחור-לבן. לסימנים המקוטעים שמשרטט עצמו גנור, נולד בישראל 1960, יש זיקה לשפת מיפוי כיווני שדות כח.

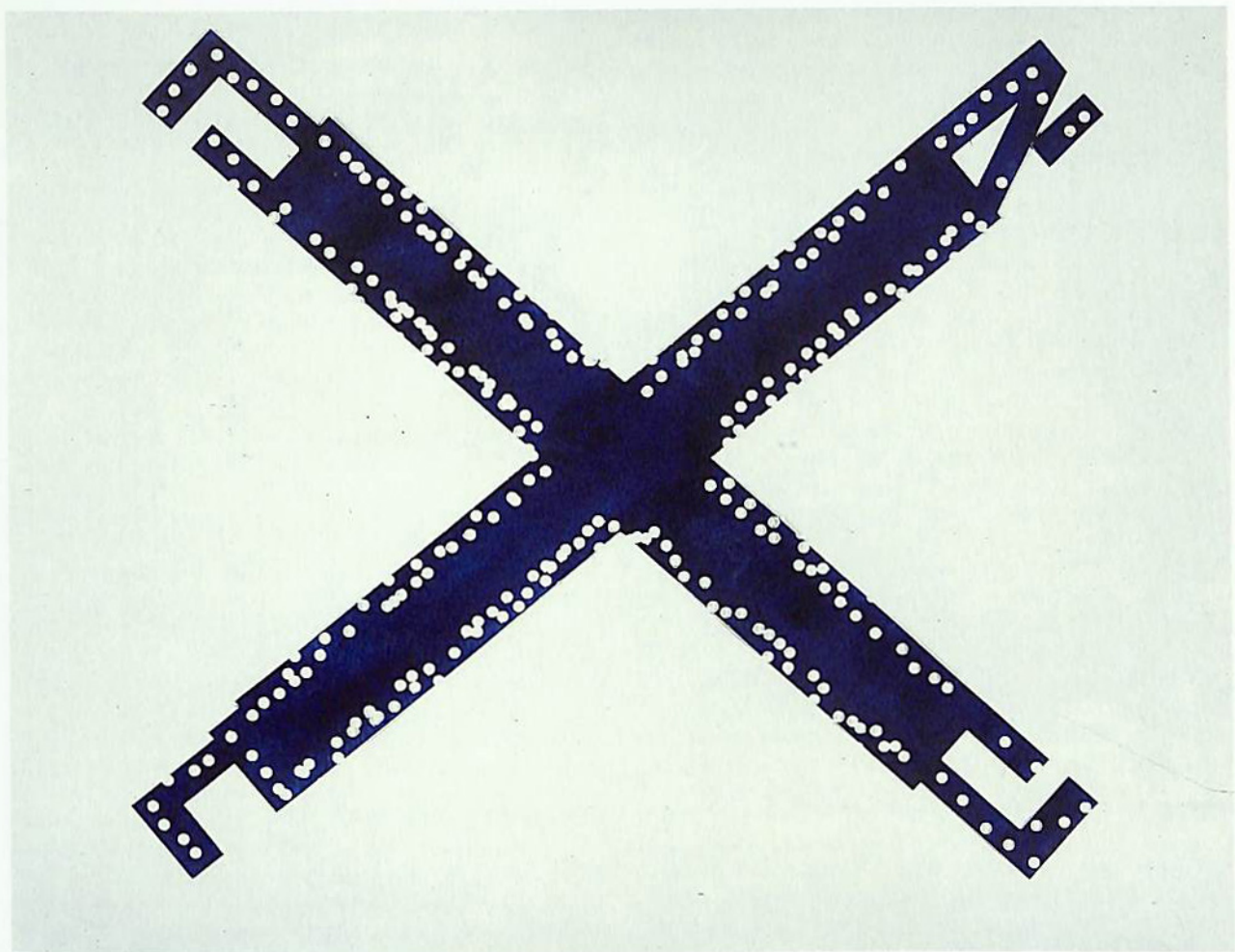


Neta Ziv,
detail, 1986, 100 x 100 cm,
marker on perspex on aluminum

עבודותיו של דניאל זק, נולד בישראל 1961, מעלות אסוציאציה של דגמים פלסטיים להדגמת מערכות פיסיולוגיות, שחושיותם מנוטרלת באמצעות תכונתם כדגמים. בעבודות הרישום על פרספקס של נטע זיו, נולדה בישראל 1954, נוצרים תרשימים מצירוף של נקודות, בהשראה מאופן תיאור מערכות קוסמיות (מסלולי כוכבים), קוואנטיות או פיסיולוגיות (מוח האדם). עבודותיה האחרונות עושות שימוש בתוכנה גרפית של מחשב להצגה משולבת של חתכים מודפסים על שקף. התוכנות החזותיות של המחשב מאפשרות, בעת בעונה אחת, ייצוג של אובייקט באמצעות חתכים זוויות שונות והצגה מבפנים כלפי חוץ ומחוץ לפנים. מרחב הדימויים החדש עשוי אולי לגשר על הפער ההולך וגדל שבין תודעת העולם המתגבשת והקושי לתת לה ביטוי מילולי וחזותי.

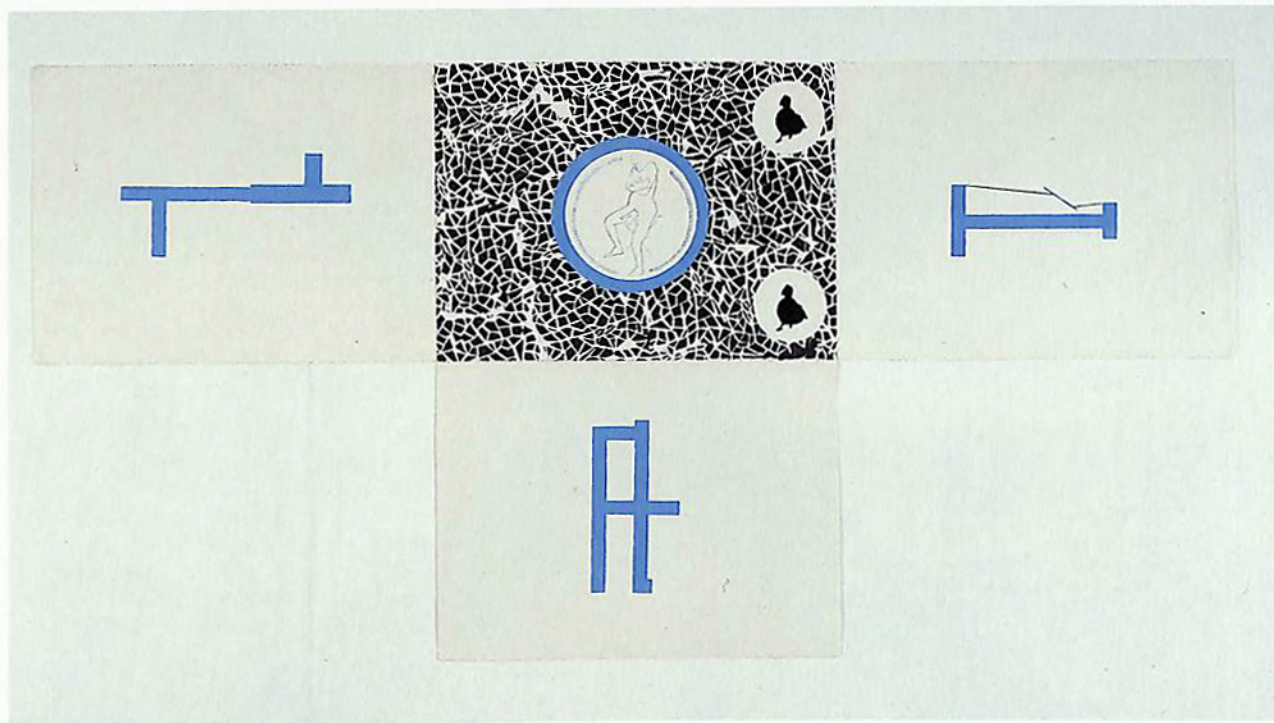
פנחס כהן-גן, שהחל פעולתו כאמן מושגי, הגיע במחצית שנות השבעים להכרה כי אין תחליף להיבט היוזאלי בפעולה המושגית. אמני הדור הצעיר, שהחלו לפעול בשנות השמונים, עברו תהליך הפוך, של שיבה ל"מושגי" בתהליך של רדוקציה. בהשוואה לדמות הסימיונית של כהן-גן, מרכזית בעבודתם דמות אנטרופומורפית, מעין מיזוג של ה"צירוף" בנוטציה מושגית. התפישה האנטרופומורפית טוענת את העבודות בסוג של הומור אני, הנוטה לעתים אל עבר האבסורד.

התפישה האנטרופומורפית מסמנת אולי נגיעה בשאלות מטאפיסיות. בעידן שבו, בין השאר, מתפתחות שיטות הדמייה חדשות כגון "virtual reality" מתחדדת שאלת גבולות ה"אני" הזהותו ותפקידו. פנחס כהן גן מציג תפיסה יחסית-טופולוגית המציבה את האדם כנתון בפונקציה סבוכה של הקשרים המשמשים גורמים מכוונים לעיצוב תודעתו ופעולתו. הוא מתמודד ביצירתו עם השלכותיה של ראייה זאת באשר למעמדו ולמקומו של האדם - דמות האדם בעבודתו מייצגת זאת ברמה של מצבי קיום. אצל האמנים הצעירים מסתמנת הפנמה של התפיסה היחסית של זמן, חלל, ומקומו של האדם. העבודות העשויות מחומרים קלים ומרוכבים, נראות כצפות בחלל. הן פונות אל דמיו של תיאור העולם (ולא דמיו העולם) ומעידות על המשכיות היצירה בישראל, למרות הקשיים הקיומיים.



Ahava (Love), 1992, 43.5 x 49.5 cm, acrylic on paper, cut-out. Courtesy Givon Gallery, Tel Aviv. Photographers: Judy and Kenny Lester

Atsmon Ganor



Untitled, 1991, 258 x 112 cm, acrylic on paper sheets. Courtesy Givon Gallery, Tel Aviv. Photographers: Judy and Kenny Lester

Untitled, 1992, 20.5 x 20.5 cm, silkscreen print

Introduction

Par le choix des quatre jeunes artistes exposés à Istanbul, au côté de Pinhas Cohen Gan, nous avons cherché à vérifier en quoi consistait la continuité des tendances et le changement des composantes dans une dynamique culturelle donnée.

Pour la jeune génération, Pinhas Cohen Gan né au Maroc en 1942 est un des modèles à suivre, bien que son langage n'est pas forcément le leur. La conception de l'art de ces jeunes artistes s'est formée et développée dans les années 80, au moment de l'effondrement des grandes idées en occident et de l'idéal culturel à coloration politique. Ils se sentent moins concernés par la structure historique ou la méta-histoire.

Si Pinhas Cohen Gan élabore un langage visuel inspiré par la science et ses données (et non pas un langage scientifique en tant qu'art) en utilisant des formules et des diagrammes, la jeune génération représentée ici agit dans un espace technologique en se servant de l'ordinateur, des codes ainsi que des représentations appartenant au domaine scientifique. Les oeuvres de Zvika Kantor (né en Israël en 1955) rappellent le déroulement des feuilles de l'ordinateur lorsque s'entrecroisent des images programmées et une pensée binaire insérée dans des carrés noirs et blancs. Les signes fragmentaires dessinés par Atsmon Ganor né en Israël en 1960 donnent une image qui n'est pas sans ressembler à une carte d'un champ électrique. Les travaux de Daniel Zack né en Israël en 1961 font référence à des moules en plastique reliés au système physiologique dont la sensualité est neutralisée par le moule lui-même. Dans les dessins sur perçage de Neta Ziv, née en Israël en 1954, les points forment une esquisse, inspirée par des schèmes cosmiques (le parcours des étoiles), des quantum ou des activités physiologiques (le cerveau humain). Ses derniers travaux utilisent un programme graphique qui décrit des sections réparties en tous sens et en transparence. Les oeuvres sont faites de matières éphémères et légères qui flottent dans l'espace. Ces programmes visuels permettent à la fois des points de vue différents et une représentation interne et externe.

Ils produisent également un nouvel espace de l'image qui n'est plus uni-focal. L'espace de la nouvelle image pourrait ainsi combler le fossé grandissant entre la conscience du monde et la difficulté de l'exprimer par les mots. Cette préoccupation trouve son expression dans les oeuvres des jeunes artistes.

Pinhas Cohen Gan qui a commencé son activité en tant qu'artiste conceptuel dans les années 70, est arrivé très tôt à la conclusion que malgré tout, le point de vue visuel demeurait un élément irremplaçable. Cependant que les artistes des années 80 ont subi un processus contraire, opérant un retour vers le concept du processus de réduction.

En comparaison de la figure signifiée chez Pinhas Cohen Gan, l'image anthropomorphique chez les jeunes artistes est centrale-un genre de mélange du pictural et de la notation conceptuelle. La conception anthropomorphique apporte aux oeuvres une note d'humour raffinée qui souvent dévie vers l'absurde. Cette conception anthropomorphique n'est sans doute pas étrangère aux grandes questions métaphysiques.

A l'ère où des méthodes nouvelles de simulation se développent tel "réalité virtuelle", la question des limites du "moi", de son identité et de son rôle ne peuvent que s'affiner.

Pinhas Cohen Gan présente une conception topologique de la situation de l'homme et se mesure avec ses implications. La représentation de la figure signifiée s'exprime d'une manière existentielle. Chez les jeunes artistes représentés ici, se précise une intériorisation d'une conception relative du temps, de l'espace et de la place de l'homme.

Les oeuvres des artistes israéliens exposés à Istanbul s'adressent à l'image de la représentation du monde et non pas à l'image du monde. Les oeuvres témoignent d'une continuité de la créativité en Israël, malgré les difficultés existentielles.

Atsmon Ganor



Born 1960, Haifa
Studied at the Midrasha Art
Seminar, Ramat Hasharon
1983-1986

One-person exhibitions

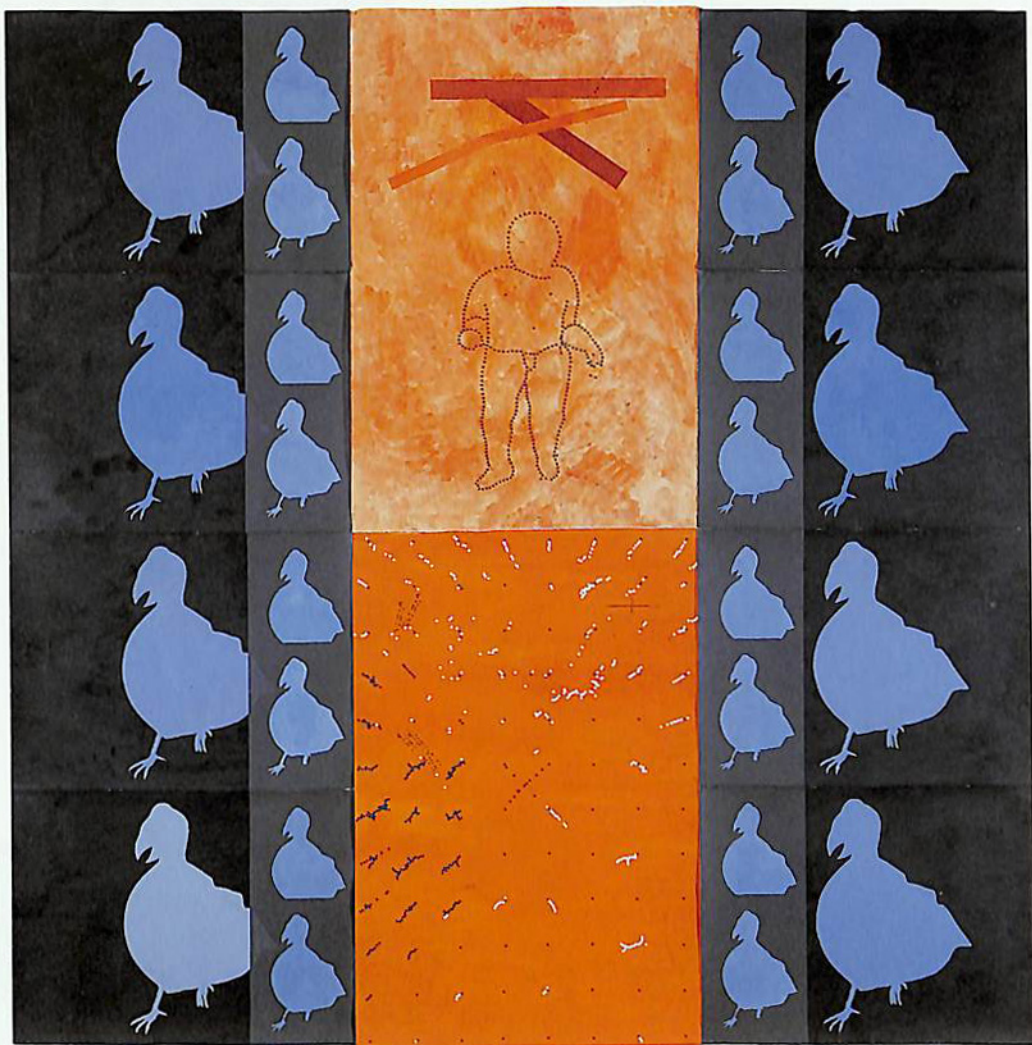
1992 Givon Gallery, Tel Aviv

Selected group exhibitions

- 1992 "The Curator's Exhibition", Sara Conforti Gallery, Jaffa
- 1991 "3 Artists Show", Givon Gallery, Tel Aviv
- 1986 "2 Artists Show", Bograshov Gallery, Tel Aviv
- 1987 "Rega 24", Rega Gallery, Tel Aviv
- 1987 "Critics Choice", Artifact Gallery, Tel Aviv



Baby with Stars,
1991, 228 x 261 cm,
acrylic on paper sheets.
Courtesy Givon Gallery,
Tel Aviv.
Photographers:
Judy and Kenny Lester



Zvika Kantor



Born 1955, Tel Aviv
Studied at Art Teacher's Training
College, Ramat Hasharon (1980)
Scholarship for art study at the
Academy of Fine Arts, Florence, Italy
Academy of Arts, Hamburg, West
Germany (1985)

One-person exhibitions

- 1992 "Packages of Feeling", Museum of Israeli Art, Ramat Gan
1991 "World-Sorrow Dressed Up As Pineapple Fragrance", Stadische Galerie Hailisch-Frankisches Museum, Schwabisch Hall
"The Last Chance of the Onion-Bed Dust", Bograshov Gallery, Tel Aviv
1989 "The Agreement Between a Bald Egg and a Curly-Coconut", with Inge Preis, Kalisher Five Gallery, Tel Aviv
"The Ambitious Sculpture", outdoor sculpture, South Park, Tel Aviv
"A Split in a Jar Full of Shame", Art Department Gallery
"Countryside with Crocodile Tears", Aika Brown Gallery, Artists Studios, Jerusalem
1987 "A Sold Game", Salon Drall, Hamburg
1986 "To the Last Bite, No Equal", Kunststreppe, Hamburg
"Double Trouble", Atelier Gallery, Hamburg
1985 "Manic Depressive", Performance, Hamburg
1984 "Land of Milk & Honey", Kunstlerhaus, Hamburg
"Feminine Idol", Performance, Hamburg
"Heroes", Cafe Tuc Tuc, Hamburg
"Goulash Cannon", Performance, Hamburg
1982 "Weapon & Hunger", Performance, Hamburg
"You are Asked to Defend Civilization", Performance, Hamburg

Selected group exhibitions

- 1992 "Collage Objects", Givon Art Gallery, Tel Aviv
1991 "Surficial Ideas", I.D. Gallery, Düsseldorf
"Series", Jurgen Becker Gallery, Hamburg
16.1.91 Kunsthau, Hamburg
"10 from Hamburg", Ethnological Museum, Leningrad
1989 "Home Game", Kunstverein, Hamburg
"Towards the 90's", Ein Harod Museum of Art: installation with Ido Bar-El
"Recent Acquisitions", Tel Aviv Museum of Art
"Aperto 90, The Venice Biennale: The Israeli Proposal", Museum of Israeli Art, Ramat Gan
"More than Drawing", Givon Art Gallery, Tel Aviv
1988 "Fresh Paint", Israel Museum, Jerusalem
1986 "To Have and to Hold", Hamburg: Daywatch, sculpture
1985 "Frontline", Ein Harod Museum of Art



The Last Chance of the Onion-Bed Dust,
1989, 300 x 450 x 150 cm,
computer print pasted to a wooden structure
standing on plastic cutouts, crystal lamps,
bread-rolls, sand-sprayed mirror, tree-trunk,
plastic vegetables and fruits, plastic green
and white fence.
Courtesy of Givon Gallery, Tel Aviv.
Photographer: Gabi Samuelson

Zvika Kantor



A Depiction of a Common Moonlight of Lugul and Fatima, 1990-1991, 270 x 160 x 165 cm,
wooden structure coated with lace, furniture legs, wooden structure coated with artificial lawn, plastic ear mask.
Courtesy of Givon Gallery, Tel Aviv. Photographer: Dirk Peemöller, Hamburg.

The Last Chance of the Onion-Bed Dust II,
1989, 265 x 300 x 300 cm,
wood covered with computer prints,
sandblasted mirror, porcelain plates, decorative
shoes, silicon grapes, white-green plastic
fence. Courtesy of Givon Gallery.
Photographer: Gabi Samuelson



Daniel Sack



Born 1961, Jerusalem
Studied at the Bezalel Academy
of Art 1983-1986

One-person exhibitions

- 1991 The Artist's Studios Gallery, Tel Aviv
- 1990 The Museum of Israeli Art, Ramat Gan
- 1989 Bograshov Gallery, Tel Aviv
- 1988 Fisher Hall, Mishkenot , Jerusalem
- 1987 Bograshov Gallery, Tel Aviv

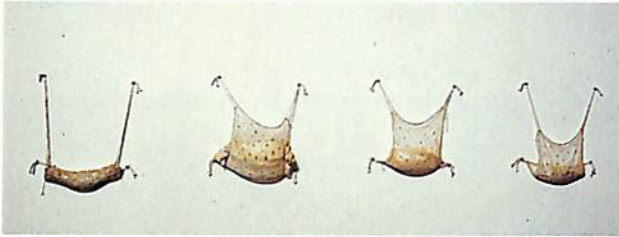
Selected group exhibitions

- 1992 "Postscripts – 'End' Representations in Contemporary Israeli Art", The Tel Aviv University Art Gallery, Tel Aviv
- 1991 "Israeli Art around 1990", Städtische Kunsthalle Düsseldorf and the Central House of Artists Moscow and the Israel Museum, Jerusalem
- "Israeli Art Now", The Tel Aviv Museum
- "Place and Mainstream", Israeli Sculpture to Japan, Hara Museum Arc
- 1990 Venice Biennale (Aperto)
- 1988 "Fresh Paint", The Israel Museum, Jerusalem
- "Forty Years to the Universal Declaration of Human Rights", Bograshov Gallery, Tel Aviv.

Awarded the 1991 "Ingeborg Bachman Grant", founded by Anselm Kiefer and given by the Wolf Foundation.



Untitled, 1990-91, 26 x 24 x 13 cm,
fiberglass, oil-paint, string
Photographer: Meidad Suchowolski.



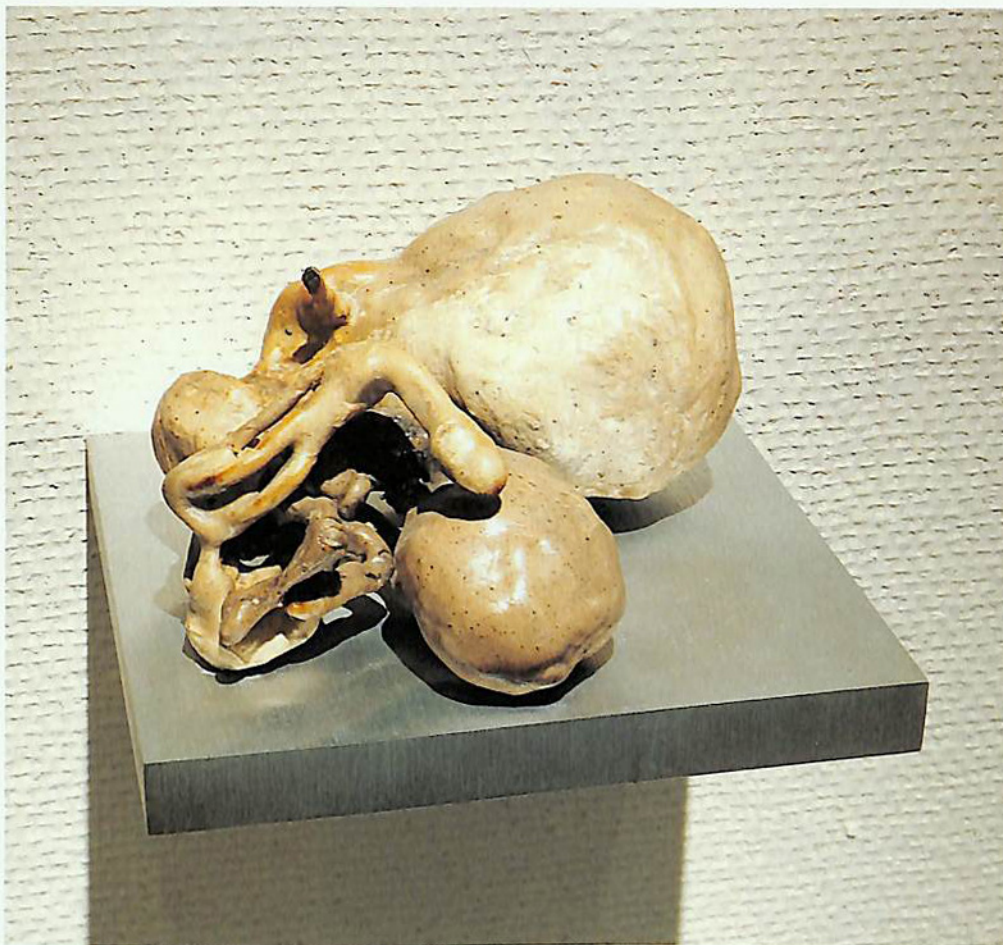
Daniel Sack

Untitled, 1991, 41 x 216 x 11 cm,
rope, fiberglass, water colour, acrylic, plaster, connected to the wall
with wooden sticks.
Photographer: Meidad Suchowolski.



detail

detail



Untitled, 1991, each shelf: 1.6 x 15 x 15 cm,
iron wire, rope, plaster, pigments, epoxy, aluminum shelves
Photographer: Shai Adam.

Neta Ziv

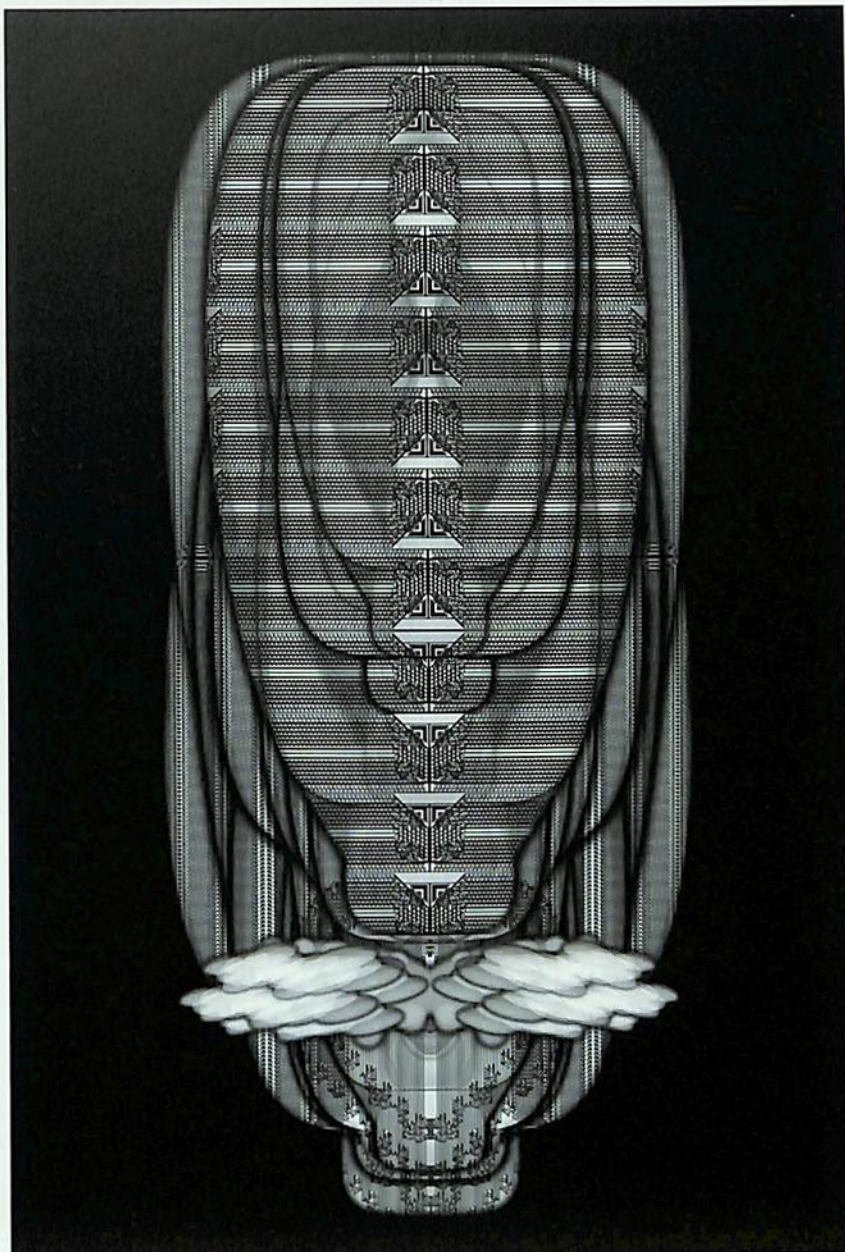
Born 1954, Tel Aviv
Studied at the Bezalel Academy of
Art, Jerusalem 1982-1985

One-person exhibitions

- 1990 Bograshov Gallery, Tel Aviv
- 1989 Aika Brown Gallery, Artists Studios, Jerusalem

Selected group exhibitions

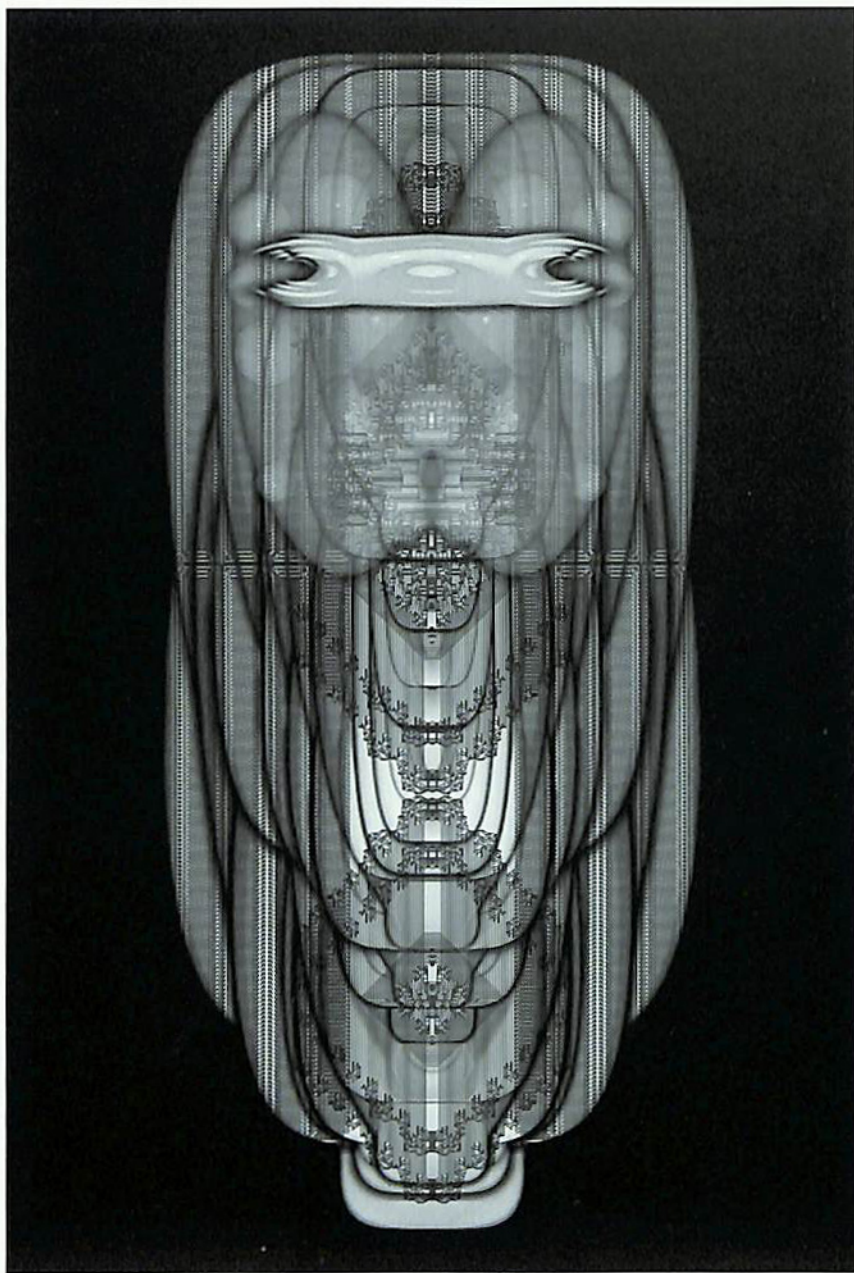
- 1991 "Olive Green", Bogroshov Gallery, Tel Aviv
 - 1990 "Perspective, New Aesthetic Concept in Art of the Eighties in Israel", Tel Aviv Museum of Art.
"Israeli Art Now", Tel Aviv Museum of Art
"Critics Choice", Kalisher Gallery, Tel Aviv
 - 1988 Bogroshov Gallery, Tel Aviv
 - 1987 Aika Brown Gallery, Artists Studios, Jerusalem
-



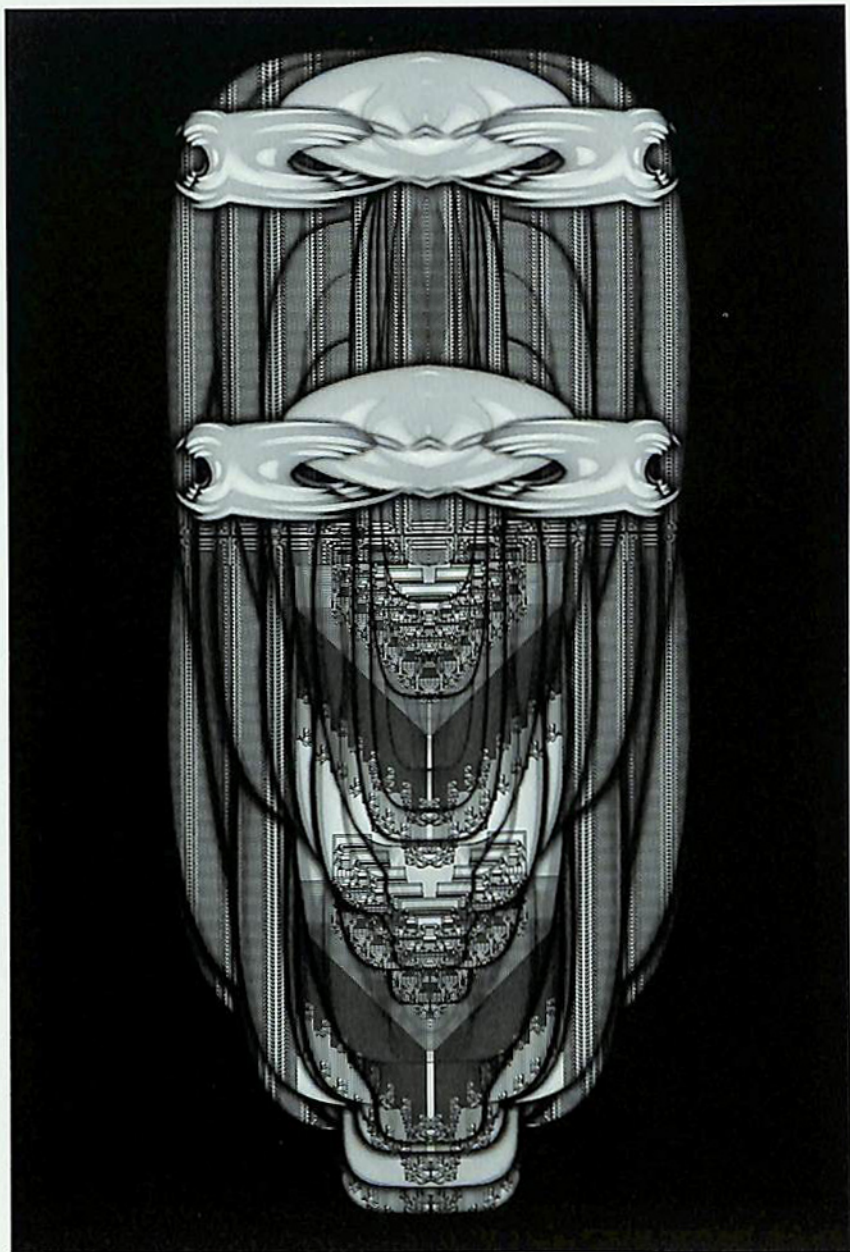
1992, 55 x 37 cm,
Scitex film

Neta Ziv

1992, 55 x 37 cm,
Scitex film



1992, 55 x 37 cm,
Scitex film





—

—

